2024/1864

30.6.2024

NEUVOSTON PÄÄTÖS (YUTP) 2024/1864,

annettu 29 päivänä kesäkuuta 2024,

Valko-Venäjän tilanteen johdosta ja sen johdosta, että Valko-Venäjä on osallisena Venäjän Ukrainaa vastaan kohdistamassa hyökkäyksessä, määrättävistä rajoittavista toimenpiteistä annetun päätöksen 2012/642/YUTP muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 29 artiklan,

ottaa huomioon unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkean edustajan ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Neuvosto hyväksyi 15 päivänä lokakuuta 2012 päätöksen 2012/642/YUTP ([1]).

(2) Venäjän federaation presidentti ilmoitti 24 päivänä helmikuuta 2022 sotilasoperaatiosta Ukrainassa, ja Venäjän asevoimat aloittivat hyökkäyksen Ukrainaa vastaan, myös Valko-Venäjän alueelta käsin. Kyseinen hyökkäys loukkaa räikeästi Ukrainan alueellista koskemattomuutta, suvereniteettia ja itsenäisyyttä.

(3) Neuvosto hyväksyi 2 päivänä maaliskuuta 2022 päätöksen (YUTP) 2022/356 ([2]), jolla muutettiin päätöksen 2012/642/YUTP nimeä ja otettiin käyttöön uusia rajoittavia toimenpiteitä vastauksena Valko-Venäjän osallisuuteen Venäjän Ukrainaa vastaan kohdistamassa hyökkäyksessä.

(4) Eurooppa-neuvosto vaati 20 ja 21 päivänä lokakuuta 2022 antamissaan päätelmissä, että Valko-Venäjän viranomaiset lopettavat Venäjän hyökkäyssodan avustamisen sallimalla Venäjän asevoimien käyttää Valko-Venäjän aluetta ja tarjoamalla tukea Venäjän armeijalle. Eurooppa-neuvosto painotti, että Valko-Venäjän hallinnon on noudatettava täysimääräisesti kansainvälisen oikeuden mukaisia velvoitteitaan ja että unioni on valmis reagoimaan nopeasti uusilla Valko-Venäjän vastaisilla pakotteilla.

(5) Unioni antoi 18 päivänä tammikuuta 2023 Euroopan neuvoston ministerikomiteassa Valko-Venäjän ihmisoikeustilannetta koskevan julkilausuman, jossa se ilmaisi vakavan huolensa Valko-Venäjän vaikeasta ja heikkenevästä ihmisoikeustilanteesta Lukašenkan hallinnon aikana ja tuomitsi edelleen Minskin hallinnon toimet, joilla pyritään tukemaan Venäjän barbaarista hyökkäystä Ukrainaa vastaan, ja uudet yritykset käyttää maahanmuuttajia kyynisesti ja väkivaltaisesti kriisitilanteiden luomiseen unionin rajoilla.

(6) Eurooppa-neuvosto tuomitsi 23 päivänä maaliskuuta 2023 sekä 29 ja 30 päivänä kesäkuuta 2023 antamissaan päätelmissä Valko-Venäjän jatkuvan sotilaallisen tuen Venäjän hyökkäyssodalle ja painotti, että Valko-Venäjän on lakattava sallimasta Venäjän asevoimien käyttää aluettaan, myös taktisten ydinaseiden sijoittamiseen.

(7) Tilanteen vakavuuden vuoksi ja vastauksena Valko-Venäjän jatkuvaan osallisuuteen Venäjän Ukrainaa vastaan kohdistamassa hyökkäyksessä on aiheellista ottaa käyttöön uusia rajoittavia toimenpiteitä.

(8) Erityisesti on aiheellista laajentaa edelleen kaksikäyttötuotteiden ja -teknologian sekä tiettyjen kehittyneiden tuotteiden ja kehittyneen teknologian vientikieltoa ja asettaa uusia rajoituksia sellaisten tuotteiden viennille, jotka voisivat edistää erityisesti Valko-Venäjän teollisten valmiuksien parantamista.

(9) On myös aiheellista kieltää unionista vietävien kaksikäyttötuotteiden ja -teknologian, sellaisten tuotteiden ja teknologian, jotka voisivat edistää Valko-Venäjän sotilaallista ja teknologista kehitystä tai sen puolustus- ja turvallisuusalan kehittämistä, sellaisten tuotteiden, jotka voisivat edistää erityisesti Valko-Venäjän teollisten valmiuksien parantamista, ilmailualan tai avaruusteollisuuden käyttöön soveltuvien tuotteiden ja teknologian sekä aseiden kauttakuljetus Valko-Venäjän alueen kautta.

([1]) Neuvoston päätös 2012/642/YUTP, annettu 15 päivänä lokakuuta 2012, Valko-Venäjän tilanteen johdosta ja sen johdosta, että Valko-Venäjä on osallisena Venäjän Ukrainaa vastaan kohdistamassa hyökkäyksessä, määrättävistä rajoittavista toimenpiteistä (EUVL L 285, 17.10.2012, s. 1).

([2]) Neuvoston päätös (YUTP) 2022/356, annettu 2 päivänä maaliskuuta 2022, Valko-Venäjän tilanteen johdosta määrättävistä rajoittavista toimenpiteistä annetun päätöksen 2012/642/YUTP muuttamisesta (EUVL L 67, 2.3.2022, s. 103).

(10) Lisäksi on aiheellista asettaa Valko-Venäjälle uusia vientirajoituksia, jotka koskevat erityisesti merenkulussa käytettävien tuotteiden ja teknologian sekä ylellisyystuotteiden vientiä.

(11) On myös aiheellista kieltää Valko-Venäjältä peräisin olevien timanttien suora tai välillinen tuonti, osto tai siirto.

(12) Lisäksi on aiheellista laajentaa mineraalituotteiden tuontikielto koskemaan raakaöljyä ja ottaa käyttöön uusi vientikielto, jotka koskee öljykentillä käytettäviä tuotteita ja koneita sekä öljynjalostuksessa ja maakaasun nesteytyksessä käytettäväksi soveltuvia tuotteita ja teknologiaa.

(13) On myös aiheellista kieltää tiettyjen palvelujen tarjoaminen Valko-Venäjän tasavallalle, sen hallitukselle tai sen julkisille elimille, yhtiöille tai virastoille tai niiden puolesta tai johdolla toimiville luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille kieltämällä laskentatoimen, tilintarkastuspalvelujen, lakisääteinen tilintarkastus mukaan luettuna, kirjanpitopalvelujen, veroneuvontapalvelujen, yritys- ja liikkeenjohdon konsultointi- sekä suhdetoimintapalvelujen tarjoaminen.

(14) Lisäksi on aiheellista kieltää arkkitehti- ja insinööripalvelujen sekä tietoteknisten konsulttipalvelujen ja oikeudellisten neuvontapalvelujen tarjoaminen Valko-Venäjälle.

(15) On aiheellista kieltää lisäksi tiettyjen palvelujen tarjoaminen Valko-Venäjän tasavallalle, sen hallitukselle tai sen julkisille elimille, yhtiöille tai virastoille tai niiden puolesta tai johdolla toimiville luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille kieltämällä mainontapalvelujen, markkina- ja mielipidetutkimuspalvelujen sekä tuotetestauksen ja teknisten tarkastuspalvelujen tarjoaminen.

(16) Jotta voidaan varmistaa yhdenmukaisuus Euroopan unionin tuomioistuimen asiassa C-72/11 antaman tulkinnan kanssa, on aiheellista muuttaa kiertämisen kieltävää säännöstä sen selventämiseksi, että tietämystä ja aikomusta koskevat vaatimukset täyttyvät paitsi silloin, kun henkilö pyrkii tahallaan aiheuttamaan sen, että hänen toimiensa tavoitteena tai seurauksena on rajoittavien toimenpiteiden kiertäminen, myös silloin, kun henkilö osallistuu toimintaan, jonka tavoitteena tai seurauksena on rajoittavien toimenpiteiden kiertäminen, ja hän on tietoinen siitä, että kyseisellä osallistumisella voi olla tällainen tavoite tai seuraus, ja hän hyväksyy tämän mahdollisuuden.

(17) On myös aiheellista ottaa käyttöön tuontikielto tuotteille, joiden avulla Valko-Venäjä voi monipuolistaa tulolähteitään, mikä mahdollistaa sen osallistumisen Venäjän hyökkäyssotaan Ukrainaa vastaan.

(18) On myös aiheellista kieltää kullan suora tai välillinen tuonti, osto tai siirto.

(19) Lisäksi on aiheellista asettaa uusia rajoittavia toimenpiteitä eri aloilla, erityisesti energian ja ilmailun aloilla.

(20) On myös aiheellista laajentaa kieltoa kuljettaa tuotteita maanteitse unionissa Valko-Venäjällä rekisteröidyillä perävaunuilla ja puoliperävaunuilla, myös silloin, kun tähän käytetään Valko-Venäjän ulkopuolella rekisteröityjä kuorma-autoja.

(21) Lisäksi on aiheellista ottaa käyttöön uusi luetteloon merkitsemisen peruste luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille, joihin sovelletaan varojen jäädyttämistä sekä kieltoa asettaa varoja ja taloudellisia resursseja nimettyjen henkilöiden ja yhteisöjen saataville.

(22) Unionin lisätoimet ovat tarpeen tiettyjen toimenpiteiden panemiseksi täytäntöön.

(23) Päätös 2012/642/YUTP olisi sen vuoksi muutettava vastaavasti,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan päätös 2012/642/YUTP seuraavasti:

1) muutetaan 1 a artikla seuraavasti:

a) lisätään kohta seuraavasti:

”1 a. Kielletään unionista vietyjen 1 kohdassa tarkoitettujen ampuma-aseiden, niiden osien sekä olennaisten komponenttien ja ampumatarvikkeiden kauttakuljetus Valko-Venäjän alueen kautta.”;

b) korvataan 2 kohta seuraavasti:

”2. Kielletään

a) 1 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin ja kyseisten tuotteiden toimitukseen, valmistamiseen, huoltoon ja käyttöön liittyvien teknisen avun, välityspalvelujen tai muiden palvelujen tarjoaminen suoraan tai välillisesti Valko-Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Valko-Venäjällä;

b) rahoituksen tai rahoitusavun myöntäminen 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin taikka niihin liittyvien teknisen avun, välityspalvelujen tai muiden palvelujen tarjoamiseen suoraan tai välillisesti Valko-Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Valko-Venäjällä; tai

c) teollis- ja tekijänoikeuksien tai liikesalaisuuksien myyminen, lisensoiminen tai muulla tavoin siirtäminen sekä oikeuksien antaminen minkä tahansa sellaisen aineiston tai tiedon uudelleenkäyttöön, joka on suojattu teollis- ja tekijänoikeuksilla tai joka sisältää liikesalaisuuksia, jotka liittyvät 1 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin ja teknologiaan ja kyseisten tuotteiden ja teknologian tarjoamiseen, valmistukseen, huoltoon ja käyttöön, suoraan tai välillisesti Valko-Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Valko-Venäjällä.”;

2) lisätään artikla seuraavasti:

”1 b artikla

1. Kielletään sellaisten unionista tai mistä tahansa muualta peräisin olevien tuotteiden, jotka voisivat edistää erityisesti Valko-Venäjän teollisten valmiuksien kehittämistä, myynti, toimitus, siirto tai vienti suoraan tai välillisesti Valko-Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille, tai käytettäväksi Valko-Venäjällä.

2. Kielletään 1 kohdassa tarkoitettujen, unionista vietyjen tuotteiden ja teknologian kauttakuljetus Valko-Venäjän alueen kautta.

3. Kielletään

a) 1 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin ja teknologiaan ja kyseisten tuotteiden ja kyseisen teknologian toimitukseen, valmistamiseen, huoltoon ja käyttöön liittyvien teknisen avun, välityspalvelujen tai muiden palvelujen tarjoaminen suoraan tai välillisesti Valko-Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Valko-Venäjällä;

b) rahoituksen tai rahoitusavun myöntäminen 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden ja teknologian myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin tai niihin liittyvien teknisen avun, välityspalvelujen tai muiden palvelujen tarjoamiseen suoraan tai välillisesti Valko-Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Valko-Venäjällä; tai

c) teollis- ja tekijänoikeuksien tai liikesalaisuuksien myyminen, lisensoiminen tai muulla tavoin siirtäminen sekä oikeuksien antaminen minkä tahansa sellaisen aineiston tai tiedon uudelleenkäyttöön, joka on suojattu teollis- ja tekijänoikeuksilla tai joka sisältää liikesalaisuuksia, jotka liittyvät 1 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin ja teknologiaan ja kyseisten tuotteiden ja teknologian tarjoamiseen, valmistukseen, huoltoon ja käyttöön, suoraan tai välillisesti Valko-Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Valko-Venäjällä.

4. Edellä 1 ja 3 kohdassa olevia kieltoja ei sovelleta ennen 1 päivää heinäkuuta 2024 tehtyjen sopimusten eikä tällaisten sopimusten täytäntöön panemiseksi tarvittavien liitännäissopimusten täytäntöönpanoon 2 päivään lokakuuta 2024 saakka.

5. Edellä 1 ja 3 kohdassa säädettyjä kieltoja ei sovelleta CN-koodiin 2602 kuuluvien tavaroiden osalta ennen 1 päivää heinäkuuta 2024 tehtyjen sopimusten ja tällaisten sopimusten täytäntöön panemiseksi tarvittavien liitännäissopimusten täytäntöönpanoon 2 päivään elokuuta 2024 saakka.

6. Edellä 1 ja 2 kohdassa säädettyjä kieltoja ei sovelleta CN-koodiin 8708 99 kuuluvien tavaroiden osalta ennen 1 päivää heinäkuuta 2024 tehtyjen sopimusten ja tällaisten sopimusten täytäntöönpanemiseksi tarvittavien liitännäissopimusten täytäntöönpanoon 2 päivään tammikuuta 2025 saakka.

7. Edellä 1 ja 3 kohdassa tarkoitettuja kieltoja ei sovelleta tuotteisiin, jotka ovat välttämättömiä jäsenvaltioiden tai kumppanimaiden Valko-Venäjällä sijaitsevien diplomaatti- tai konsuliedustustojen taikka kansainvälisen oikeuden mukaisesti koskemattomuutta nauttivien kansainvälisten järjestöjen virallisia tarkoituksia varten, eikä niiden henkilökunnan henkilökohtaisiin tavaroihin.

8. Jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat tarkoituksenmukaisiksi katsominsa ehdoin myöntää luvan 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden ja teknologian myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin tai niihin liittyvän teknisen tai rahoitusavun antamiseen todettuaan, että tällaiset tuotteet tai teknologia tai niihin liittyvän teknisen tai rahoitusavun antaminen on tarpeen

a) lääketieteellisiä tai farmaseuttisia tarkoituksia tai humanitaarisia tarkoituksia varten, kuten avun toimittaminen tai avun toimittamisen helpottaminen, mukaan lukien lääkintätarvikkeet, elintarvikkeet tai humanitaaristen työntekijöiden siirtäminen ja siihen liittyvä apu, tai evakuointeja varten;

b) luvan myöntävän jäsenvaltion yksinomaista käyttöä varten ja ne ovat sen täydessä valvonnassa ja tarpeen, jotta se voi täyttää huoltovelvoitteensa alueilla, jotka kuuluvat kyseisen jäsenvaltion ja Valko-Venäjän pitkäaikaisen vuokrasopimuksen alaisuuteen; tai

c) siviilikäyttöön tarkoitettujen ydinvoimavarojen perustamista, toimintaa, huoltoa, polttoaineen toimittamista ja uudelleenkäsittelyä sekä turvallisuutta varten, siviilikäyttöön tarkoitettujen ydinlaitosten valmistumiseen tarvittavan suunnittelun, rakentamisen ja käyttöönoton jatkamista varten, lääketieteellisten radioisotooppien ja muiden samankaltaisten lääketieteellisten sovellusten tuotannossa tarvittavien lähtöaineiden toimittamista varten tai ympäristön säteilyvalvonnassa tarvittavaa kriittistä teknologiaa varten sekä ydinalan siviiliyhteistyötä varten erityisesti tutkimuksen ja kehittämisen alalla.

9. Toimivaltaiset viranomaiset voivat myös tarkoituksenmukaisiksi katsominsa ehdoin myöntää luvan CN-koodiin 8417 20 kuuluvien tuotteiden myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin tai niihin liittyvän teknisen tai rahoitusavun antamiseen todettuaan, että tällaiset tuotteet tai niihin liittyvän teknisen tai rahoitusavun antaminen ovat tarpeen luonnollisten henkilöiden henkilökohtaista kotitalouskäyttöä varten.

10. Poiketen siitä, mitä 2 kohdassa säädetään, toimivaltaiset viranomaiset voivat myöntää luvan sellaisten tuotteiden ja teknologian, jotka voisivat edistää erityisesti Valko-Venäjän teollisten valmiuksien kehittämistä, kuljetukseen Valko-Venäjän alueen kautta todettuaan, että tällaiset tuotteet tai teknologia on tarkoitettu tämän artiklan 8 kohdassa esitettyihin tarkoituksiin.

11. Edellä 1, 2 ja 3 kohdassa säädettyjä kieltoja ei sovelleta 1 kohdassa tarkoitettujen tavaroiden ja teknologian myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin eikä niihin liittyvän teknisen tai rahoitusavun antamiseen muuhun kuin sotilaalliseen käyttöön tai muita kuin sotilaallisia loppukäyttäjiä varten, kun ne on tarkoitettu terveyskriisejä varten tai sellaisen tapahtuman kiireelliseen estämiseen tai lieventämiseen, jolla on todennäköisesti vakavia ja merkittäviä vaikutuksia ihmisten terveyteen ja turvallisuuteen tai ympäristöön, tai luonnonkatastrofeihin reagoimiseksi.

12. Poiketen siitä, mitä 1 ja 3 kohdassa säädetään, jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat tarkoituksenmukaisiksi katsominsa ehdoin myöntää luvan asetuksen (EY) N:o 765/2006 liitteessä XVIII lueteltuihin CN-koodeihin 3917, 8523 ja 8536 kuuluvien tavaroiden ja teknologian myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin tai niihin liittyvän teknisen tai rahoitusavun antamiseen todettuaan, että kyseiset tuotteet ovat tai niihin liittyvän teknisen tai rahoitusavun antaminen on tarpeen lääkinnällisten laitteiden huoltoa tai korjausta varten.

13. Jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat tarkoituksenmukaisiksi katsominsa ehdoin myöntää luvan seuraavien tavaroiden myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin tai niihin liittyvän teknisen tai rahoitusavun antamiseen todettuaan, että tällaiset tavarat ovat tai niihin liittyvän teknisen tai rahoitusavun antaminen on tarpeen luonnollisten henkilöiden kotitalouskäyttöä varten Valko-Venäjällä:

a) CN-koodiin 8417 20 kuuluvat tavarat;

b) CN-koodiin 7411 tai 7412 kuuluvat kupariputket ja putkien liitos- ja muut osat, joiden sisähalkaisija on enintään 50 mm.

14. Jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat tarkoituksenmukaisiksi katsominsa ehdoin myöntää luvan CN-koodiin 3917 10 kuuluvien tuotteiden myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin tai niihin liittyvän teknisen tai rahoitusavun antamiseen todettuaan, että tällaiset tuotteet myydään, toimitetaan, siirretään tai viedään yksinomaan Valko-Venäjällä ihmisravinnoksi tarkoitettujen elintarvikkeiden tuotantoa varten.

15. Kun toimivaltaiset viranomaiset tekevät päätöksen lupahakemuksesta, joka koskee 8, 9, 10, 12, 13 ja 14 kohtaan sisältyviä tarkoituksia, ne eivät saa myöntää lupaa tuotteiden vientiin Valko-Venäjällä olevalle luonnolliselle henkilölle, oikeushenkilölle, yhteisölle tai elimelle tai käytettäväksi Valko-Venäjällä, jos niillä on perusteltu syy olettaa, että tuotteet voivat päätyä sotilaskäyttöön.

16. Asianomaisen jäsenvaltion on ilmoitettava muille jäsenvaltioille ja komissiolle kaikista 8, 9, 10, 12, 13 ja 14 kohdan nojalla myönnetyistä luvista kahden viikon kuluessa luvan myöntämisestä.

17. Unioni toteuttaa tarpeelliset toimenpiteet määrittääkseen, mitkä tuotteet kuuluvat tämän artiklan soveltamisalaan.";

3) muutetaan 2 c artikla seuraavasti:

a) lisätään kohta seuraavasti:

"1 a. Kielletään 1 kohdassa tarkoitettujen, unionista vietyjen kaksikäyttötuotteiden ja -teknologian kauttakuljetus Valko-Venäjän alueen kautta.";

b) korvataan 2 kohta seuraavasti:

"2. Kielletään

a) 1 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin ja teknologiaan ja kyseisten tuotteiden ja kyseisen teknologian toimitukseen, valmistamiseen, huoltoon ja käyttöön liittyvien teknisen avun, välityspalvelujen tai muiden palvelujen tarjoaminen suoraan tai välillisesti Valko-Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Valko-Venäjällä;

b) rahoituksen tai rahoitusavun myöntäminen 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden ja teknologian myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin tai niihin liittyvien teknisen avun, välityspalvelujen tai muiden palvelujen tarjoamiseen suoraan tai välillisesti Valko-Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Valko-Venäjällä; tai

c) teollis- ja tekijänoikeuksien tai liikesalaisuuksien myyminen, lisensoiminen tai muulla tavoin siirtäminen sekä oikeuksien antaminen minkä tahansa sellaisen aineiston tai tiedon uudelleenkäyttöön, joka on suojattu teollis- ja tekijänoikeuksilla tai joka sisältää liikesalaisuuksia, jotka liittyvät 1 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin ja teknologiaan ja kyseisten tuotteiden ja teknologian tarjoamiseen, valmistukseen, huoltoon ja käyttöön, suoraan tai välillisesti Valko-Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Valko-Venäjällä.";

c) lisätään kohta seuraavasti:

"3 a. Tämän artiklan 1 a kohdassa säädettyä kieltoa ei sovelleta tämän artiklan 3 kohdan a–e alakohdassa esitettyihin tarkoituksiin tarkoitettujen kaksikäyttötuotteiden ja -teknologian kauttakuljetukseen Valko-Venäjän alueen kautta, sanotun kuitenkaan rajoittamatta asetuksen (EU) 2021/821 mukaisten lupavaatimusten soveltamista.";

d) lisätään kohta seuraavasti:

”4 a. Poiketen siitä, mitä 1 a kohdassa säädetään, ja rajoittamatta asetuksen (EU) 2021/821 lupavaatimusten soveltamista toimivaltaiset viranomaiset voivat sallia kaksikäyttötuotteiden ja -teknologian kauttakuljetuksen Valko-Venäjän alueen kautta todettuaan, että tällaiset tuotteet tai teknologia on tarkoitettu 4 kohdan b, c, d ja h alakohdassa esitettyihin tarkoituksiin.”;

4) muutetaan 2 d artikla seuraavasti:

a) lisätään kohta seuraavasti:

”1 a. Kielletään sellaisten unionista vietyjen tuotteiden ja teknologian kuljettaminen Valko-Venäjän alueen kautta, jotka voisivat edistää Valko-Venäjän sotilaallista ja teknologista kehitystä tai sen puolustus- ja turvallisuusalan kehittämistä.”;

b) korvataan 2 kohta seuraavasti:

”2. Kielletään

a) 1 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin ja teknologiaan ja niiden toimitukseen, valmistamiseen, huoltoon ja käyttöön liittyvien teknisen avun, välityspalvelujen tai muiden palvelujen tarjoaminen suoraan tai välillisesti Valko-Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Valko-Venäjällä;

b) rahoituksen tai rahoitusavun myöntäminen 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden ja teknologian myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin tai niihin liittyvien teknisen avun, välityspalvelujen tai muiden palvelujen tarjoamiseen suoraan tai välillisesti Valko-Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille tai oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Valko-Venäjällä; tai

c) teollis- ja tekijänoikeuksien tai liikesalaisuuksien myyminen, lisensoiminen tai muulla tavoin siirtäminen sekä oikeuksien antaminen minkä tahansa sellaisen aineiston tai tiedon uudelleenkäyttöön, joka on suojattu teollis- ja tekijänoikeuksilla tai joka sisältää liikesalaisuuksia, jotka liittyvät 1 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin ja teknologiaan ja kyseisten tuotteiden ja teknologian tarjoamiseen, valmistukseen, huoltoon ja käyttöön, suoraan tai välillisesti Valko-Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Valko-Venäjällä.”;

c) lisätään kohta seuraavasti:

”3 a. Edellä 1 a kohdassa olevaa kieltoa ei sovelleta sellaisten tuotteiden ja teknologian kauttakuljetukseen Valko-Venäjän alueen kautta, jotka voisivat edistää Valko-Venäjän sotilaallista ja teknologista kehitystä tai sen puolustus- ja turvallisuusalan kehittämistä, jos ne on tarkoitettu 3 kohdan a–e alakohdassa esitettyihin tarkoituksiin.”;

d) muutetaan 4 kohta seuraavasti:

i) korvataan g alakohta seuraavasti:

”g) unionin, jäsenvaltioiden ja kumppanimaiden diplomaattiedustustoille, mukaan lukien suurlähetystöt ja muut edustustot;”;

ii) korvataan h alakohta seuraavasti:

”h) Valko-Venäjällä olevien luonnollisten henkilöiden, oikeushenkilöiden, yhteisöjen ja elinten, lukuun ottamatta Valko-Venäjän hallitusta ja sen määräysvallassa suoraan tai välillisesti olevia yrityksiä, kyberturvallisuuden ja tietoturvan varmistamiseen; tai”;

iii) lisätään alakohta seuraavasti:

”i) luvan myöntävän jäsenvaltion yksinomaista käyttöä varten ja ne ovat sen täydessä valvonnassa ja tarpeen, jotta se voi täyttää huoltovelvoitteensa alueilla, jotka kuuluvat kyseisen jäsenvaltion ja Valko-Venäjän pitkäaikaisen vuokrasopimuksen alaisuuteen.”;

e) lisätään kohta seuraavasti:

”4 b. Poiketen siitä, mitä 1 a kohdassa säädetään, toimivaltaiset viranomaiset voivat antaa luvan sellaisten tuotteiden ja teknologian kauttakuljetukseen Valko-Venäjän alueen kautta, jotka voisivat edistää Valko-Venäjän sotilaallista ja teknologista kehitystä tai sen puolustus- ja turvallisuusalan kehittämistä, todettuaan, että tällaiset tuotteet tai teknologia on tarkoitettu 4 kohdan b, c, d ja h alakohdassa esitettyihin tarkoituksiin.”;

5) korvataan 2 d a artiklan 1 kohta seuraavasti:

”1. Poiketen siitä, mitä 2 c artiklan 1 ja 2 kohdassa ja 2 d artiklan 1 ja 2 kohdassa säädetään, ja rajoittamatta asetuksen (EU) 2021/821 lupavaatimusten soveltamista toimivaltaiset viranomaiset voivat myöntää luvan 2 d artiklassa tarkoitettujen kaksikäyttötuotteiden ja -teknologian sekä tuotteiden ja teknologian myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin tai niihin liittyvän teknisen tai rahoitusavun antamiseen liitteessä II luetelluille luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille ainoastaan todettuaan, että

a) tällaisten tuotteiden tai teknologian tai niihin liittyvän teknisen tai rahoitusavun toimittaminen ovat tarpeen sellaisen tapahtuman kiireellistä estämistä tai lieventämistä varten, jolla on todennäköisesti vakavia ja merkittäviä vaikutuksia ihmisten terveyteen ja turvallisuuteen tai ympäristöön; tai

b) perustuu sopimuksiin, jotka on tehty ennen 3 päivää maaliskuuta 2022, tai tällaisten sopimusten täytäntöön panemiseksi tarvittaviin liitännäissopimuksiin, edellyttäen, että tällaista lupaa on haettu ennen 1 päivää toukokuuta 2022.”;

6) lisätään artikla seuraavasti:

”2 d b artikla

1. Kielletään unionista tai mistä tahansa muualta peräisin olevien, merenkulussa käytettävien tuotteiden ja teknologian myynti, toimitus, siirto tai vienti suoraan tai välillisesti Valko-Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Valko-Venäjällä.

2. Kielletään

a) 1 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin ja teknologiaan ja kyseisten tuotteiden ja kyseisen teknologian toimitukseen, valmistamiseen, huoltoon ja käyttöön liittyvien teknisen avun, välityspalvelujen tai muiden palvelujen tarjoaminen suoraan tai välillisesti Valko-Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Valko-Venäjällä;

b) rahoituksen tai rahoitusavun myöntäminen 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden ja teknologian myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin tai niihin liittyvien teknisen avun, välityspalvelujen tai muiden palvelujen tarjoamiseen suoraan tai välillisesti Valko-Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille tai oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Valko-Venäjällä; tai

c) teollis- ja tekijänoikeuksien tai liikesalaisuuksien myyminen, lisensoiminen tai muulla tavoin siirtäminen sekä oikeuksien antaminen minkä tahansa sellaisen aineiston tai tiedon uudelleenkäyttöön, joka on suojattu teollis- ja tekijänoikeuksilla tai joka sisältää liikesalaisuuksia, jotka liittyvät 1 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin ja teknologiaan ja kyseisten tuotteiden ja kyseisen teknologian tarjoamiseen, valmistukseen, huoltoon ja käyttöön, suoraan tai välillisesti Valko-Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Valko-Venäjällä.

3. Edellä 1 ja 2 kohdassa olevia kieltoja ei sovelleta 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden ja teknologian myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin eikä niihin liittyvän teknisen tai rahoitusavun antamiseen muuhun kuin sotilaalliseen käyttöön tai muita kuin sotilaallisia loppukäyttäjiä varten, kun ne on tarkoitettu humanitaarisia tarkoituksia tai terveyskriisejä varten tai sellaisen tapahtuman kiireelliseen estämiseen tai lieventämiseen, jolla on todennäköisesti vakavia ja merkittäviä vaikutuksia ihmisten terveyteen ja turvallisuuteen tai ympäristöön, tai luonnonkatastrofeihin reagoimiseksi.

4. Unioni toteuttaa tarpeelliset toimenpiteet määrittääkseen, mitkä tuotteet kuuluvat tämän artiklan soveltamisalaan.”;

7) lisätään artiklat seuraavasti:

”2 e a artikla

1. Kielletään unionista tai mistä tahansa muualta peräisin olevien ylellisyystuotteiden myynti, toimitus, siirto tai vienti suoraan tai välillisesti Valko-Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille tai oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Valko-Venäjällä.

2. Kielletään

a) 1 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin ja kyseisten tuotteiden toimitukseen, valmistamiseen, huoltoon ja käyttöön liittyvien teknisen avun, välityspalvelujen tai muiden palvelujen tarjoaminen suoraan tai välillisesti Valko-Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Valko-Venäjällä;

b) rahoituksen tai rahoitusavun myöntäminen 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin taikka niihin liittyvien teknisen avun, välityspalvelujen tai muiden palvelujen tarjoamiseen suoraan tai välillisesti Valko-Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Valko-Venäjällä; tai

c) teollis- ja tekijänoikeuksien tai liikesalaisuuksien myyminen, lisensoiminen tai muulla tavoin siirtäminen sekä oikeuksien antaminen minkä tahansa sellaisen aineiston tai tiedon uudelleenkäyttöön, joka on suojattu teollis- ja tekijänoikeuksilla tai joka sisältää liikesalaisuuksia, jotka liittyvät 1 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin ja teknologiaan ja kyseisten tuotteiden ja kyseisen teknologian tarjoamiseen, valmistukseen, huoltoon ja käyttöön, suoraan tai välillisesti Valko-Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Valko-Venäjällä.

3. Edellä 1 ja 2 kohdassa tarkoitettuja kieltoja sovelletaan ylellisyystuotteisiin siltä osin kuin niiden arvo on yli 300 euroa tuotetta kohti, ellei toisin säädetä.

4. Edellä 1 kohdassa tarkoitettua kieltoa ei sovelleta tuotteisiin, jotka ovat välttämättömiä jäsenvaltioiden Valko-Venäjällä sijaitsevien diplomaatti- tai konsuliedustustojen taikka kansainvälisen oikeuden mukaisesti vapauksia nauttivien kansainvälisten järjestöjen virallisia tarkoituksia varten, eikä niiden henkilökunnan henkilökohtaisiin tavaroihin.

5. Edellä 1 kohdassa olevaa kieltoa ei sovelleta CN-koodeihin 7113 00 00 ja 7114 00 00 kuuluviin tuotteisiin, jotka on tarkoitettu unionista matkustavien luonnollisten henkilöiden tai heidän mukanaan matkustavien perheenjäsenten henkilökohtaiseen käyttöön, jotka ovat kyseisten henkilöiden omistuksessa ja joita ei ole tarkoitettu myyntiin.

6. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, toimivaltaiset viranomaiset voivat antaa luvan sellaisten kulttuuriesineiden siirtämiseen tai vientiin Valko-Venäjälle, jotka ovat lainassa Valko-Venäjän kanssa tehtävän virallisen kulttuuriyhteistyön puitteissa.

7. Asianomaisen jäsenvaltion on ilmoitettava muille jäsenvaltioille ja komissiolle kaikista 5 kohdan nojalla myönnetyistä luvista kahden viikon kuluessa luvan myöntämisestä.

8. Unioni toteuttaa tarpeelliset toimenpiteet määrittääkseen, mitkä tuotteet kuuluvat tämän artiklan soveltamisalaan.

2 e b artikla

1. Kielletään

a) uuden omistusosuuden hankkiminen Valko-Venäjän tai muun kolmannen maan lainsäädännön mukaisesti perustetusta tai muodostetusta, Valko-Venäjällä energia-alalla toimivasta oikeushenkilöstä, yhteisöstä tai elimestä tai tällaisen olemassa olevan omistusosuuden laajentaminen;

b) lainan tai luoton myöntäminen tai sellaiseen järjestelyyn osallistuminen, jossa myönnetään uusi laina tai luotto tai annetaan muulla tavoin rahoitusta, osakepääoma mukaan lukien, Valko-Venäjän tai muun kolmannen maan lainsäädännön mukaisesti perustetulle tai muodostetulle oikeushenkilölle, yhteisölle tai elimelle, joka toimii Valko-Venäjällä energia-alalla, tai tällaisen oikeushenkilön, yhteisön tai elimen dokumentoitua rahoitustarkoitusta varten;

c) uuden yhteisyrityksen perustaminen Valko-Venäjän tai muun kolmannen maan lainsäädännön mukaisesti perustetun tai muodostetun, Valko-Venäjällä energia-alalla toimivan oikeushenkilön, yhteisön tai elimen kanssa; tai

d) edellä a, b ja c alakohdassa tarkoitettuun toimintaan suoraan liittyvien sijoituspalvelujen tarjoaminen.

2. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, toimivaltaiset viranomaiset voivat myöntää tarkoituksenmukaisiksi katsominsa ehdoin luvan mihin tahansa 1 kohdassa tarkoitettuun toimintaan todettuaan, että

a) se on tarpeen, jotta voidaan varmistaa kriittinen energiahuolto unionissa sekä maakaasun ja öljyn, mukaan lukien jalostetut öljytuotteet, kuljettaminen Valko-Venäjältä tai sen kautta unioniin, jollei tätä ole kielletty 2 f artiklan nojalla; tai

b) se koskee yksinomaan sellaista Valko-Venäjällä energia-alalla toimivaa oikeushenkilöä, yhteisöä tai elintä, jonka omistaa jonkin jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti perustettu tai muodostettu oikeushenkilö, yhteisö tai elin.

3. Asianomaisen jäsenvaltion on ilmoitettava muille jäsenvaltioille ja komissiolle kaikista 2 kohdan nojalla myönnetyistä luvista kahden viikon kuluessa luvan myöntämisestä.

2 e c artikla

1. Kielletään unionista tai mistä tahansa muualta peräisin olevien öljynjalostuksessa ja maakaasun nesteytyksessä käytettäväksi soveltuvien tuotteiden ja teknologian myynti, toimitus, siirto ja vienti suoraan tai välillisesti Valko-Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Valko-Venäjällä.

2. Kielletään

a) 1 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin ja teknologiaan ja kyseisten tuotteiden ja kyseisen teknologian toimitukseen, valmistamiseen, huoltoon ja käyttöön liittyvien teknisen avun, välityspalvelujen tai muiden palvelujen tarjoaminen suoraan tai välillisesti Valko-Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Valko-Venäjällä;

b) rahoituksen tai rahoitusavun myöntäminen 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden ja teknologian myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin tai niihin liittyvien teknisen avun, välityspalvelujen tai muiden palvelujen tarjoamiseen suoraan tai välillisesti Valko-Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Valko-Venäjällä; tai

c) teollis- ja tekijänoikeuksien tai liikesalaisuuksien myyminen, lisensoiminen tai muulla tavoin siirtäminen sekä oikeuksien antaminen minkä tahansa sellaisen aineiston tai tiedon uudelleenkäyttöön, joka on suojattu teollis- ja tekijänoikeuksilla tai joka sisältää liikesalaisuuksia, jotka liittyvät 1 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin ja teknologiaan ja kyseisten tuotteiden ja kyseisen teknologian tarjoamiseen, valmistukseen, huoltoon ja käyttöön, suoraan tai välillisesti Valko-Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Valko-Venäjällä.

3. Edellä 1 ja 2 kohdassa olevia kieltoja ei sovelleta ennen 1 päivää heinäkuuta 2024 tehtyjen sopimusten tai tällaisten sopimusten täytäntöön panemiseksi tarvittavien liitännäissopimusten täytäntöönpanoon 2 päivään lokakuuta 2024 saakka.

4. Poiketen siitä, mitä 1 ja 2 kohdassa säädetään, toimivaltaiset viranomaiset voivat tarkoituksenmukaisiksi katsominsa ehdoin myöntää luvan 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden ja teknologian myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin tai niihin liittyvän teknisen tai rahoitusavun antamiseen todettuaan, että tällaiset tuotteet tai teknologia tai niihin liittyvän teknisen tai rahoitusavun antaminen ovat tarpeen sellaisen tapahtuman kiireellistä estämistä tai lieventämistä varten, jolla on todennäköisesti vakavia ja merkittäviä vaikutuksia ihmisten terveyteen ja turvallisuuteen tai ympäristöön.

Asianmukaisesti perustelluissa hätätapauksissa myynti, toimitus, siirto tai vienti voidaan toteuttaa ilman ennakkolupaa, jos viejä ilmoittaa siitä toimivaltaiselle viranomaiselle viiden työpäivän kuluessa sen jälkeen kun myynti, toimitus, siirto tai vienti on tapahtunut ja esittää tarvittavat perustelut sille, miksi myynti, toimitus, siirto tai vienti on tapahtunut ilman ennakkolupaa.

5. Asianomaisen jäsenvaltion on ilmoitettava muille jäsenvaltioille ja komissiolle kaikista 4 kohdan nojalla myönnetyistä luvista kahden viikon kuluessa luvan myöntämisestä.

6. Unioni toteuttaa tarpeelliset toimenpiteet määrittääkseen, mitkä tuotteet kuuluvat tämän artiklan soveltamisalaan.”;

8) korvataan 2 f artikla seuraavasti:

”2 f artikla

1. Kielletään mineraalituotteiden ja raakaöljyn suora tai välillinen osto, tuonti tai siirto, jos ne ovat peräisin Valko-Venäjältä tai jos niitä viedään Valko-Venäjältä.

2. Kielletään 1 kohdassa olevaan kieltoon liittyvien teknisen avun, välityspalvelujen, rahoituksen tai rahoitusavun ja kaikkien muiden kyseiseen kieltoon liittyvien palvelujen suora tai välillinen tarjoaminen.

3. Unioni toteuttaa tarpeelliset toimenpiteet määrittääkseen, mitkä tuotteet kuuluvat tämän artiklan soveltamisalaan.

4. Edellä 1 kohdassa olevia kieltoja ei sovelleta sellaisten mineraalituotteiden ostoihin Valko-Venäjällä, jotka ovat tarpeen ostajan olennaisten tarpeiden tyydyttämiseksi Valko-Venäjällä tai humanitaarisiin hankkeisiin Valko-Venäjällä.

5. Edellä 1 ja 2 kohdassa olevia kieltoja ei sovelleta raakaöljyyn 2 päivään lokakuuta 2024 saakka, ennen kyseistä päivämäärää sovittuihin ja täytäntöön pantuihin raakaöljyä koskeviin kertaluonteisiin liiketoimiin, joihin liittyvä toimitus tapahtuu lyhyellä aikavälillä, tai raakaöljyn ostoa, tuontia tai siirtoa koskevien ennen 1 päivää heinäkuuta 2024 tehtyjen sopimusten täytäntöön panemiseksi tarvittavien liitännäissopimusten täytäntöönpanoon, edellyttäen, että asiaankuuluvat jäsenvaltiot ovat ilmoittaneet kyseisistä sopimuksista komissiolle viimeistään 23 päivänä heinäkuuta 2024 ja edellyttäen, että asianomaiset jäsenvaltiot ilmoittavat komissiolle kertaluonteisista liiketoimista, joihin liittyvä toimitus tapahtuu lyhyellä aikavälillä, 10 päivän kuluessa niiden loppuun saattamisesta.

6. Tämän artiklan 1 ja 2 kohdassa olevat kiellot eivät rajoita CN-koodiin 2709 00 kuuluvan, Venäjältä putkia pitkin jäsenvaltioihin tuotavan raakaöljyn kauttakulkua Valko-Venäjän kautta, kunnes neuvosto päättää, että neuvoston päätöksen 2014/512/YUTP (*) 4 o artiklan 1 ja 2 kohdassa olevia kieltoja on sovellettava Venäjältä putkia pitkin tuotavaan raakaöljyyn.

(*) Neuvoston päätös 2014/512/YUTP, annettu 31 päivänä heinäkuuta 2014, rajoittavista toimenpiteistä Ukrainan tilannetta epävakauttavien Venäjän toimien johdosta (EUVL L 229 31.7.2014, s. 13).”;

9) lisätään artikla seuraavasti:

”2 h c artikla

1. Kielletään laskentatoimen, tilintarkastuspalvelujen, lakisääteinen tilintarkastus mukaan luettuna, kirjanpito- tai veroneuvontapalvelujen sekä yritys- ja liikkeenjohdon konsultointi- tai suhdetoimintapalvelujen suora tai välillinen tarjoaminen seuraaville:

a) Valko-Venäjän tasavalta, sen hallitus tai sen julkiset elimet, yhtiöt tai virastot; tai

b) Valko-Venäjän tasavallan, sen hallituksen tai sen julkisten elinten, yhtiöiden tai virastojen puolesta tai johdolla toimivat luonnolliset henkilöt, oikeushenkilöt, yhteisöt tai elimet.

2. Kielletään arkkitehti- ja insinööripalvelujen, oikeudellisten neuvontapalvelujen ja tietoteknisten konsulttipalvelujen tarjoaminen suoraan tai välillisesti seuraaville:

a) Valko-Venäjän tasavalta, sen hallitus tai sen julkiset elimet, yhtiöt tai virastot; tai

b) luonnolliset henkilöt, oikeushenkilöt, yhteisöt tai elimet, jotka toimivat Valko-Venäjän tasavallan, sen hallituksen tai sen julkisten elinten, yhtiöiden tai virastojen puolesta tai johdolla.

3. Kielletään markkinatutkimus- ja mielipidetutkimuspalvelujen, teknisten testaus- ja analysointipalvelujen sekä mainontapalvelujen suora tai välillinen tarjoaminen seuraaville:

a) Valko-Venäjän tasavalta, sen hallitus tai sen julkiset elimet, yhtiöt tai virastot; tai

b) luonnolliset henkilöt, oikeushenkilöt, yhteisöt tai elimet, jotka toimivat Valko-Venäjän tasavallan, sen hallituksen tai sen julkisten elinten, yhtiöiden tai virastojen puolesta tai johdolla.

4. Kielletään yritysten johtamiseen tarkoitettujen ohjelmistojen sekä teolliseen suunnitteluun ja valmistukseen tarkoitettujen ohjelmistojen suora tai välillinen myynti, toimitus, siirto, vienti tai tarjoaminen seuraaville:

a) Valko-Venäjän tasavalta, sen hallitus tai sen julkiset elimet, yhtiöt tai virastot; tai

b) luonnolliset henkilöt, oikeushenkilöt, yhteisöt tai elimet, jotka toimivat Valko-Venäjän tasavallan, sen hallituksen tai sen julkisten elinten, yhtiöiden tai virastojen puolesta tai johdolla.

Unioni toteuttaa tarpeelliset toimenpiteet määrittääkseen, mitkä tuotteet kuuluvat tämän kohdan soveltamisalaan.

5. Kielletään

a) 1–4 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin ja palveluihin liittyvien teknisen avun, välityspalvelujen tai muiden palvelujen tarjoaminen suoraan tai välillisesti Valko-Venäjän tasavallalle, sen hallitukselle tai sen julkisille elimille, yhtiöille tai virastoille tai niiden puolesta tai johdolla toimiville luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille; tai

b) rahoituksen tai rahoitusavun myöntäminen 1–4 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden ja palvelujen tai niihin liittyvien teknisen avun, välityspalvelujen tai muiden palvelujen tarjoamiseen suoraan tai välillisesti Valko-Venäjän tasavallalle, sen hallitukselle tai sen julkisille elimille, yhtiöille tai virastoille tai niiden puolesta tai johdolla toimiville luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille.

6. Edellä olevia 1–4 kohtaa ei sovelleta sellaisten palvelujen tarjoamiseen, jotka ovat ehdottoman välttämättömiä ennen 1 päivää heinäkuuta 2024 tehtyjen, tämän artiklan kanssa yhteensopimattomien sopimusten tai tällaisten sopimusten täytäntöön panemiseksi tarvittavien liitännäissopimusten irtisanomiseksi viimeistään 2 päivänä lokakuuta 2024.

7. Edellä olevia 1 ja 2 kohtaa ei sovelleta sellaisten palvelujen tarjoamiseen, jotka ovat ehdottoman välttämättömiä puolustautumisoikeuden käyttämiseksi oikeudenkäynneissä sekä tehokasta oikeussuojaa koskevan oikeuden käyttämiseksi.

8. Edellä olevia 1 ja 2 kohtaa ei sovelleta sellaisten palvelujen tarjoamiseen, jotka ovat ehdottoman välttämättömiä sen varmistamiseksi, että jäsenvaltiossa voidaan käyttää oikeudellisia tai hallinnollisia menettelyjä tai välimiesmenettelyjä, tai jäsenvaltiossa annetun tuomion tai välitystuomion tunnustamiseksi tai panemiseksi täytäntöön, edellyttäen, että tällainen palvelujen tarjoaminen on tämän päätöksen tavoitteiden mukaista.

9. Edellä olevia 1–4 kohtaa ei sovelleta sellaisten palvelujen tarjoamiseen, jotka on tarkoitettu sellaisten Valko-Venäjälle sijoittautuneiden oikeushenkilöiden, yhteisöjen tai elinten yksinomaiseen käyttöön, jotka ovat jäsenvaltion, Euroopan talousalueen jäsenmaan, Sveitsin tai liitteessä IV luetellun kumppanimaan oikeuden mukaisesti perustetun tai muodostetun oikeushenkilön, yhteisön tai elimen omistuksessa tai tällaisen oikeushenkilön, yhteisön tai elimen yksinomaisessa tai yhteisessä määräysvallassa 2 päivään tammikuuta 2025 saakka.

10. Edellä olevia 2, 3 ja 4 kohtaa ei sovelleta sellaisten palvelujen tarjoamiseen, jotka ovat tarpeen kansanterveysuhkien yhteydessä tai sellaisen tapahtuman kiireelliseksi estämiseksi tai lieventämiseksi, jolla on todennäköisesti vakavia ja merkittäviä vaikutuksia ihmisten terveyteen ja turvallisuuteen tai ympäristöön, tai luonnonkatastrofeihin reagoimiseksi.

11. Poiketen siitä, mitä 1 ja 2 kohdassa säädetään, toimivaltaiset viranomaiset voivat tarkoituksenmukaisiksi katsominsa ehdoin myöntää luvan niissä tarkoitettujen palvelujen tarjoamiseen todettuaan, että kyseiset palvelut ovat ehdottoman välttämättömiä sellaisen palomuurin perustamiseksi, sertifioimiseksi tai arvioimiseksi, jolla

a) poistetaan liitteessä I olevaan luetteloon merkityn luonnollisen henkilön, oikeushenkilön, yhteisön tai elimen määräysvalta sen omistuksessa tai määräysvallassa olevan, luetteloon kuulumattoman, jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti perustetun tai muodostetun oikeushenkilön, yhteisön tai elimen varoihin; ja

b) varmistetaan, että luetteloon merkitylle luonnolliselle henkilölle, oikeushenkilölle, yhteisölle tai elimelle ei kerry muita varoja tai taloudellisia resursseja.

12. Poiketen siitä, mitä 4 kohdassa säädetään, toimivaltaiset viranomaiset voivat tarkoituksenmukaisiksi katsominsa ehdoin myöntää luvan siinä tarkoitettujen palvelujen tarjoamiseen todettuaan, että kyseiset palvelut ovat välttämättömiä, jotta Valko-Venäjän kansalaiset voivat osallistua kansainvälisiin avoimen lähdekoodin hankkeisiin.

13. Poiketen siitä, mitä 1–5 kohdassa säädetään, toimivaltaiset viranomaiset voivat tarkoituksenmukaisiksi katsominsa ehdoin myöntää luvan niissä tarkoitettuihin palveluihin todettuaan, että tämä on tarpeen:

a) humanitaarisia tarkoituksia varten, kuten avun toimittamiseksi tai sen toimittamisen helpottamiseksi, mukaan lukien lääkintätarvikkeet, elintarvikkeet tai humanitaaristen työntekijöiden siirtäminen ja siihen liittyvä apu, tai evakuointeja varten;

b) sellaisia kansalaisyhteiskunnan toimia varten, joilla suoraan edistetään demokratiaa, ihmisoikeuksia tai oikeusvaltioperiaatetta Valko-Venäjällä;

c) unionin ja jäsenvaltioiden tai kumppanimaiden diplomaatti- ja konsuliedustustojen, mukaan lukien suurlähetystöt ja muut edustustot, tai kansainvälisen oikeuden mukaisesti koskemattomuutta nauttivien kansainvälisten järjestöjen toimintaa varten Valko-Venäjällä;

d) kriittisten energiatoimitusten varmistamiseksi unionissa sekä titaanin, alumiinin, kuparin, nikkelin, palladiumin ja rautamalmin ostoon, tuontiin tai unioniin kuljettamiseksi;

e) ihmisten terveyden ja turvallisuuden tai ympäristön turvallisuuden kannalta kriittisten infrastruktuurien, laitteistojen ja ohjelmistojen jatkuvan toiminnan varmistamiseksi;

f) siviilikäyttöön tarkoitettujen ydinvoimavarojen perustamista, toimintaa, huoltoa, polttoaineen toimittamista ja uudelleenkäsittelyä sekä turvallisuutta varten, siviilikäyttöön tarkoitettujen ydinlaitosten valmistumiseen tarvittavan suunnittelun, rakentamisen ja käyttöönoton jatkamista varten, lääketieteellisten radioisotooppien ja muiden samankaltaisten lääketieteellisten sovellusten tuotannossa tarvittavien lähtöaineiden toimittamista varten tai ympäristön säteilyvalvonnassa tarvittavaa kriittistä teknologiaa varten sekä ydinalan siviiliyhteistyötä varten erityisesti tutkimuksen ja kehittämisen alalla;

g) unionin televiestintäoperaattoreiden sellaisten sähköisten viestintäpalvelujen tarjoamiseksi, jotka ovat tarpeen sähköisten viestintäpalvelujen toimintaa, ylläpitoa ja turvallisuutta, myös kyberturvallisuutta, varten Valko-Venäjällä, Ukrainassa, unionissa, Valko-Venäjän ja unionin välillä sekä Ukrainan ja unionin välillä sekä datakeskuspalvelujen tarjoamiseksi unionissa; tai

h) sellaisten Valko-Venäjälle sijoittautuneiden oikeushenkilöiden, yhteisöjen tai elinten yksinomaiseen käyttöön, jotka ovat jäsenvaltion, Euroopan talousalueen jäsenmaan, Sveitsin tai liitteessä IV luetellun kumppanimaan oikeuden mukaisesti perustetun tai muodostetun oikeushenkilön, yhteisön tai elimen omistuksessa tai tällaisen oikeushenkilön, yhteisön tai elimen yksinomaisessa tai yhteisessä määräysvallassa.

14. Poiketen siitä, mitä 2 kohdassa säädetään, toimivaltaiset viranomaiset voivat antaa luvan kyseisessä kohdassa tarkoitettujen oikeudellisten neuvontapalvelujen tarjoamiseen asianmukaisiksi katsominsa ehdoin todettuaan, että tämä on tarpeen luonnonkatastrofien, ydinkatastrofien tai kemiallisten katastrofien uhrien tukemista koskevien nykyisten aloitteiden jatkamiseksi ja kansainvälisten adoptiomenettelyjen puitteissa.

15. Asianomaisen jäsenvaltion on ilmoitettava muille jäsenvaltioille ja komissiolle kaikista 11–14 kohdan nojalla myönnetyistä luvista kahden viikon kuluessa luvan myöntämisestä.”;

10) korvataan 2 k artikla seuraavasti:

”2 k artikla

Kielletään tietoinen ja tarkoituksellinen osallistuminen toimintaan, jonka tavoitteena tai seurauksena on tässä päätöksessä olevien kieltojen kiertäminen, mukaan lukien osallistuminen tällaiseen toimintaan pyrkimättä tarkoituksellisesti kyseiseen tavoitteeseen tai seuraukseen, mutta tietoisena siitä, että osallistumisella voi olla kyseinen tavoite tai seuraus, ja hyväksyen tämä mahdollisuus.”;

11) lisätään artiklat seuraavasti:

”2 r a artikla

1. Kielletään sellaisten tuotteiden, joiden avulla Valko-Venäjä voi monipuolistaa tulolähteitään ja jotka siten mahdollistavat sen osallistumisen Venäjän hyökkäyssotaan Ukrainaa vastaan, suora tai välillinen osto, tuonti tai siirto unioniin, jos ne ovat peräisin Valko-Venäjältä tai jos niitä viedään Valko-Venäjältä.

Unioni toteuttaa tarpeelliset toimenpiteet määrittääkseen, mitkä tuotteet kuuluvat tämän kohdan soveltamisalaan.

2. Kielletään

a) 1 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin ja teknologiaan ja kyseisten tuotteiden ja kyseisen teknologian toimitukseen, valmistamiseen, huoltoon ja käyttöön liittyvien teknisen avun, välityspalvelujen tai muiden palvelujen tarjoaminen suoraan tai välillisesti 1 kohdassa olevan kiellon yhteydessä;

b) rahoituksen tai rahoitusavun myöntäminen 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden ja teknologian ostamiseen, tuontiin tai siirtoon tai niihin liittyvien teknisen avun, välityspalvelujen tai muiden palvelujen tarjoamiseen suoraan tai välillisesti 1 kohdassa olevan kiellon yhteydessä.

3. Edellä 1 kohdassa olevaa kieltoa ei sovelleta sellaisiin ostoihin Valko-Venäjällä, jotka ovat tarpeen unionin ja jäsenvaltioiden diplomaatti- tai konsuliedustustojen, mukaan lukien suurlähetystöt ja muut edustustot, toimintaa varten tai jäsenvaltioiden kansalaisten ja heidän perheenjäsentensä henkilökohtaista käyttöä varten.

4. Jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset voivat sallia sellaisten tuotteiden tuonnin, jotka on tarkoitettu ainoastaan unioniin matkustavien luonnollisten henkilöiden tai heidän perheenjäsentensä henkilökohtaiseen käyttöön, rajoittuen heidän omistuksessaan oleviin henkilökohtaisiin tavaroihin, joita ei selvästikään ole tarkoitettu myyntiin.

5. Toimivaltaiset viranomaiset voivat tarkoituksenmukaisiksi katsominsa ehdoin antaa luvan unioniin tuloon CN-koodiin 8703 kuuluvalle ajoneuvolle, jota ei ole tarkoitettu myyntiin ja jonka omistaa

a) Valko-Venäjällä asuva jäsenvaltion kansalainen tai hänen perheenjäsenensä, joka ajaa ajoneuvon unioniin ainoastaan henkilökohtaista käyttöä varten; tai

b) Valko-Venäjän kansalainen, jolla on voimassa oleva, unioniin tulon salliva viisumi tai oleskelulupa ja joka ajaa ajoneuvon unioniin ainoastaan henkilökohtaista käyttöä varten.

6. Edellä 1 kohdassa olevaa kieltoa ei sovelleta CN-koodiin 8703 kuuluvien moottoriajoneuvojen unioniin tuloon edellyttäen, että niissä on diplomaattirekisterikilpi ja ne ovat välttämättömiä diplomaatti- ja konsuliedustustojen, mukaan lukien suurlähetystöt ja edustustot, tai kansainvälisen oikeuden mukaisesti koskemattomuutta nauttivien kansainvälisten järjestöjen toiminnan kannalta tai tarkoitettuja niiden henkilökunnan ja henkilökunnan perheenjäsenten henkilökohtaiseen käyttöön.

7. Edellä 1 kohdassa oleva kielto ei estä unionin alueella 1 päivänä heinäkuuta 2024 jo olevien ajoneuvojen rekisteröintiä jäsenvaltiossa.

8. Edellä 1 kohdassa olevaa kieltoa ei sovelleta CN-koodiin 8703 kuuluvan sellaisen ajoneuvon unioniin tuloon, joka on tarkoitettu yksinomaan humanitaarisiin tarkoituksiin, kuten henkilöiden evakuoimiseen tai kotiuttamiseen, tai joka kuljettaa matkustajia, joilla on jäsenvaltion myöntämä todistus, josta käy ilmi heidän matkustavan asianomaiseen jäsenvaltioon sellaisten aloitteiden puitteissa, joilla tuetaan luonnonkatastrofien, ydinkatastrofien tai kemiallisten katastrofien uhreja.

9. Edellä 1 ja 2 kohdassa olevia kieltoja ei sovelleta ennen 1 päivää heinäkuuta 2024 tehtyjen sopimusten eikä tällaisten sopimusten täytäntöön panemiseksi tarvittavien liitännäissopimusten täytäntöönpanoon 2 päivään lokakuuta 2024 saakka.

10. Poiketen siitä, mitä 1 ja 2 kohdassa säädetään, toimivaltaiset viranomaiset voivat myöntää luvan tuotteiden ostoon, tuontiin tai siirtoon tai niihin liittyvän teknisen tai rahoitusavun tarjoamiseen tarkoituksenmukaisiksi katsominsa ehdoin todettuaan, että tämä on tarpeen siviilikäyttöön tarkoitettujen ydinvoimavarojen perustamista, toimintaa, huoltoa, polttoaineen toimittamista ja uudelleenkäsittelyä sekä turvallisuutta varten, siviilikäyttöön tarkoitettujen ydinlaitosten valmistumiseen tarvittavan suunnittelun, rakentamisen ja käyttöönoton jatkamista varten, lääketieteellisten radioisotooppien ja samankaltaisten lääketieteellisten sovellusten tuotannossa tarvittavien lähtöaineiden toimittamista varten tai ympäristön säteilyvalvonnassa tarvittavaa kriittistä teknologiaa varten sekä ydinalan siviiliyhteistyötä varten erityisesti tutkimuksen ja kehittämisen alalla.

11. Poiketen siitä, mitä 1 ja 2 kohdassa säädetään, toimivaltaiset viranomaiset voivat tarkoituksenmukaisiksi katsominsa ehdoin myöntää luvan sellaisten tavaroiden tuontiin tai siirtoon, jotka ennen niitä koskevan kiellon voimaantuloa sijaitsivat fyysisesti Valko-Venäjällä ja jotka kuuluvat liitteessä XXVII lueteltuihin CN-koodeihin 8471, 8523, 8536 ja 9027, tai niihin liittyvän teknisen ja rahoitusavun antamiseen todettuaan, että kyseiset tavarat ovat lääkinnällisten laitteiden osia ja että ne tuodaan unioniin viallisten komponenttien huoltoa, korjausta tai palauttamista varten.

12. Asianomaisen jäsenvaltion on ilmoitettava muille jäsenvaltioille ja komissiolle kaikista 10 ja 11 kohdan nojalla myönnetyistä luvista kahden viikon kuluessa luvan myöntämisestä.

2 r b artikla

1. Kielletään kullan suora tai välillinen osto, tuonti tai siirto, jos kulta on peräisin Valko-Venäjältä ja se on viety Valko-Venäjältä unioniin tai mihin tahansa kolmanteen maahan 1 päivän heinäkuuta 2024 jälkeen.

2. Kielletään sellaisten kolmannessa maassa jalostettujen tuotteiden suora tai välillinen osto, tuonti tai siirto, jotka sisältävät edellä 1 kohdassa kiellettyjä tuotteita.

3. Kielletään kullan suora tai välillinen osto, tuonti tai siirto, jos asetuksen (EY) N:o 765/2006 liitteessä XXII lueteltu kulta on peräisin Valko-Venäjältä ja se on viety Valko-Venäjältä unioniin 1 päivän heinäkuuta 2024 jälkeen.

4. Kielletään

a) 1, 2 ja 3 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin ja kyseisten tuotteiden toimitukseen, valmistamiseen, huoltoon ja käyttöön liittyvien teknisen avun, välityspalvelujen tai muiden palvelujen tarjoaminen suoraan tai välillisesti kyseisissä kohdissa olevien kieltojen yhteydessä;

b) rahoituksen tai rahoitusavun myöntäminen 1, 2 ja 3 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden ostamiseen, tuontiin tai siirtoon tai niihin liittyvien teknisen avun, välityspalvelujen tai muiden palvelujen tarjoamiseen suoraan tai välillisesti kyseisissä kohdissa olevien kieltojen yhteydessä.

5. Edellä 1, 2 ja 3 kohdassa olevia kieltoja ei sovelleta sellaiseen kultaan, joka on välttämätöntä Valko-Venäjällä toimivien diplomaatti- ja konsuliedustustojen tai kansainvälisen oikeuden mukaisesti koskemattomuutta nauttivien kansainvälisten järjestöjen virallisia tarkoituksia varten.

6. Edellä 3 kohdassa olevaa kieltoa ei sovelleta sellaisiin kultakoruihin, jotka on tarkoitettu unioniin matkustavien luonnollisten henkilöiden tai heidän mukanaan matkustavien perheenjäsenten henkilökohtaiseen käyttöön, jotka ovat kyseisten henkilöiden omistuksessa ja joita ei ole tarkoitettu myyntiin.

7. Edellä olevista 1, 2 ja 3 kohdasta poiketen toimivaltaiset viranomaiset voivat myöntää luvan sellaisten kulttuuriesineiden siirtoon tai tuontiin, jotka ovat lainassa Valko-Venäjän kanssa tehtävän virallisen kulttuuriyhteistyön puitteissa.

8. Unioni toteuttaa tarpeelliset toimenpiteet määrittääkseen, mitkä tuotteet kuuluvat tämän artiklan soveltamisalaan.

2 r c artikla

1. Kielletään timanttien ja timantteja sisältävien tuotteiden suora tai välillinen osto, tuonti tai siirto 1 päivästä heinäkuuta 2024 alkaen, jos ne ovat peräisin Valko-Venäjältä tai ne on viety Valko-Venäjältä unioniin tai mihin tahansa kolmanteen maahan.

2. Kielletään timanttien ja timantteja sisältävien tuotteiden suora tai välillinen osto, tuonti tai siirto 1 päivästä heinäkuuta 2024 alkaen niiden alkuperästä riippumatta, jos ne on kuljetettu Valko-Venäjän alueen kautta.

3. Kielletään

a) 1 ja 2 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin ja kyseisten tuotteiden toimitukseen, valmistamiseen, huoltoon ja käyttöön liittyvien teknisen avun, välityspalvelujen tai muiden palvelujen tarjoaminen suoraan tai välillisesti kyseisissä kohdissa olevien kieltojen yhteydessä;

b) rahoituksen tai rahoitusavun myöntäminen 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden ostamiseen, tuontiin tai siirtoon tai niihin liittyvien teknisen avun, välityspalvelujen tai muiden palvelujen tarjoamiseen suoraan tai välillisesti kyseisissä kohdissa olevien kieltojen yhteydessä.

4. Edellä 1 ja 2 kohdassa olevia kieltoja ei sovelleta sellaisiin timantteihin tai timantteja sisältäviin tuotteisiin, jotka on tarkoitettu unioniin matkustavien luonnollisten henkilöiden tai heidän mukanaan matkustavien perheenjäsenten henkilökohtaiseen käyttöön, jotka ovat kyseisten henkilöiden omistuksessa ja joita ei ole tarkoitettu myyntiin.

5. Edellä olevista 1 ja 2 kohdasta poiketen toimivaltaiset viranomaiset voivat myöntää luvan sellaisten kulttuuriesineiden siirtoon tai tuontiin, jotka ovat lainassa Valko-Venäjän kanssa tehtävän virallisen kulttuuriyhteistyön puitteissa.

6. Unioni toteuttaa tarpeelliset toimenpiteet määrittääkseen, mitkä tuotteet kuuluvat tämän artiklan soveltamisalaan.";

12) muutetaan 2 s artikla seuraavasti:

a) lisätään kohta seuraavasti:

"1 a. Kielletään 1 kohdassa tarkoitettujen, unionista vietyjen koneiden kuljetus Valko-Venäjän alueen kautta.";

b) lisätään kohdat seuraavasti:

"3 a. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, toimivaltaiset viranomaiset voivat tarkoituksenmukaisiksi katsominsa ehdoin myöntää luvan tuotteiden ja teknologian myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin tai niihin liittyvien teknisen avun, välityspalvelujen, rahoituksen tai rahoitusavun, mukaan lukien johdannaiset, sekä vakuutusten ja jälleenvakuutusten antamiseen todettuaan, että ne on tarkoitettu unionin, jäsenvaltioiden ja kumppanimaiden diplomaattiedustustoille, mukaan lukien suurlähetystöt ja muut edustustot, taikka kansainvälisen oikeuden mukaisesti vapauksia nauttiville kansainvälisille järjestöille.

3 b. Asianomaisen jäsenvaltion on ilmoitettava muille jäsenvaltioille ja komissiolle kaikista 3 a kohdan nojalla myönnetyistä luvista kahden viikon kuluessa luvan myöntämisestä.";

13) muutetaan 2 s a artikla seuraavasti:

a) lisätään kohta seuraavasti:

"1 a. Kielletään unionista vietävien ilmailussa tai avaruusteollisuudessa käytettäviksi soveltuvien tuotteiden ja teknologian kuljettaminen Valko-Venäjän alueen kautta.";

b) korvataan 4 kohta seuraavasti:

"4. Kielletään

a) 1 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin ja teknologiaan ja kyseisten tuotteiden ja kyseisen teknologian toimitukseen, valmistamiseen, huoltoon ja käyttöön liittyvien teknisen avun, välityspalvelujen tai muiden palvelujen tarjoaminen suoraan tai välillisesti Valko-Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Valko-Venäjällä;

b) rahoituksen tai rahoitusavun myöntäminen 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden ja teknologian myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin tai niihin liittyvien teknisen avun, välityspalvelujen tai muiden palvelujen tarjoamiseen suoraan tai välillisesti Valko-Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille tai oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Valko-Venäjällä; tai

c) teollis- ja tekijänoikeuksien tai liikesalaisuuksien myyminen, lisensoiminen tai muulla tavoin siirtäminen sekä oikeuksien antaminen minkä tahansa sellaisen aineiston tai tiedon uudelleenkäyttöön, joka on suojattu teollis- ja tekijänoikeuksilla tai joka sisältää liikesalaisuuksia, jotka liittyvät 1 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin ja teknologiaan ja kyseisten tuotteiden ja kyseisen teknologian tarjoamiseen, valmistukseen, huoltoon ja käyttöön, suoraan tai välillisesti Valko-Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Valko-Venäjällä.";

c) lisätään kohdat seuraavasti:

"6 a. Poiketen siitä, mitä 1 ja 4 kohdassa säädetään, toimivaltaiset viranomaiset voivat tarkoituksenmukaisiksi katsominsa ehdoin antaa luvan 1 kohdassa tarkoitettujen, ilmailussa käytettäviksi soveltuvien tuotteiden ja teknologian myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin taikka niihin liittyvien teknisen avun, välityspalvelujen, rahoituksen tai rahoitusavun tarjoamiseen todettuaan, että se on tarpeen sellaisten lentoteollisuudelle välttämättömien titaanituotteiden tuotannossa, joille ei ole vaihtoehtoista toimittajaa.

6 b. Poiketen siitä, mitä 4 kohdassa säädetään, toimivaltaiset viranomaiset voivat tarkoituksenmukaisiksi katsominsa ehdoin antaa luvan 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden ja teknologian käyttöön liittyvän teknisen avun antamiseen todettuaan, että tällaisen teknisen avun antaminen on tarpeen, jotta vältetään satelliittien törmäykset tai niiden tahaton paluu ilmakehään.";

d) lisätään kohdat seuraavasti:

"7 a. Poiketen siitä, mitä 1 a kohdassa säädetään, toimivaltaiset viranomaiset voivat antaa luvan 1 kohdassa tarkoitettujen ilmailussa tai avaruusteollisuudessa käytettäviksi soveltuvien tuotteiden ja teknologian kauttakuljetukseen Valko-Venäjän alueen kautta todettuaan, että tällaiset tuotteet tai teknologia on tarkoitettu tämän artiklan 6 a, 6 b ja 7 kohdassa esitettyihin tarkoituksiin.

7 b. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, toimivaltaiset viranomaiset voivat myöntää luvan asetuksen (EY) N:o 765/2006 liitteessä XVII lueteltujen tuotteiden myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin, jos tuotteet on tarkoitettu luvan myöntävän jäsenvaltion yksinomaista käyttöä varten ja ne ovat sen täydessä valvonnassa ja tarpeen, jotta se voi täyttää huoltovelvoitteensa alueilla, jotka kuuluvat kyseisen jäsenvaltion ja Valko-Venäjän pitkäaikaisen vuokrasopimuksen alaisuuteen.";

14) muutetaan 2 z artikla seuraavasti:

a) lisätään kohdat seuraavasti:

"1 a. Edellä 1 kohdassa olevaa kieltoa sovelletaan maantiekuljetusyritysten unionin alueella suorittamiin tuotteiden kuljetuksiin Valko-Venäjällä rekisteröidyillä perävaunuilla tai puoliperävaunuilla, myös silloin kun kyseisten perävaunujen tai puoliperävaunujen vetämiseen käytetään muissa maissa rekisteröityjä kuorma-autoja.;

1 b. Kielletään unioniin sijoittautuneilta oikeushenkilöiltä, yhteisöiltä tai elimiltä, joista valkovenäläinen luonnollinen henkilö, oikeushenkilö, yhteisö tai elin omistaa vähintään 25 prosenttia, ryhtyminen maantiekuljetusyritykseksi, joka kuljettaa tavaroita maanteitse unionin alueella, myöskään kauttakuljetuksena.

1 c. Kielletään 2 päivästä elokuuta 2024 alkaen kaikkia 8 päivän huhtikuuta 2022 jälkeen unioniin sijoittautuneita maantiekuljetusyrityksiä, joista valkovenäläinen luonnollinen henkilö, oikeushenkilö, yhteisö tai elin omistaa vähintään 25 prosenttia, kuljettamasta tavaroita maanteitse unionin alueella, myöskään kauttakuljetuksena.

1 d. Unioniin sijoittautuneiden maantiekuljetusyritysten on sijoittautumisjäsenvaltionsa kansallisen toimivaltaisen viranomaisen pyynnöstä toimitettava kyseiselle kansalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle tiedot omistusrakenteestaan.";

b) lisätään kohta seuraavasti:

"2 a. Edellä olevaa 1 b ja 1 c kohtaa ei sovelleta unioniin sijoittautuneisiin maantiekuljetusyrityksiin, joiden omistusoikeuksista vähintään 25 prosenttia on sellaisten Valko-Venäjän kansalaisten omistuksessa, jotka ovat myös jonkin jäsenvaltion kansalaisia tai joilla on tilapäinen tai pysyvä oleskelulupa jossakin jäsenvaltiossa.";

c) muutetaan 4 kohta seuraavasti:

i) korvataan johdantolause seuraavasti:

"4. Poiketen siitä, mitä 1 ja 1 a kohdassa säädetään, jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset voivat sallia, että tuotteiden kuljetuksen suorittaa Valko-Venäjälle sijoittautunut maantiekuljetusyritys tai mikä tahansa maantiekuljetusyritys, kun ne kuljetetaan Valko-Venäjällä rekisteröidyillä perävaunuilla tai puoliperävaunuilla, myös silloin, kun kyseisten perävaunujen tai puoliperävaunujen vetämiseen käytetään muissa maissa rekisteröityjä kuorma-autoja, jos toimivaltaiset viranomaiset ovat todenneet, että tällainen kuljetus on tarpeen";

ii) korvataan d alakohta seuraavasti:

"d) Valko-Venäjällä sijaitsevien diplomaatti- ja konsuliedustustojen, mukaan lukien suurlähetystöt ja muut edustustot, tai kansainvälisen oikeuden mukaisesti koskemattomuutta nauttivien kansainvälisten järjestöjen toimintaan Valko-Venäjällä;";

15) muutetaan 4 artiklan 1 kohta seuraavasti:

a) korvataan d alakohta seuraavasti:

”d) luonnolliset henkilöt tai oikeushenkilöt, yhteisöt tai elimet, jotka helpottavat tämän päätöksen säännösten kiertämistä koskevan kiellon rikkomista tai muutoin merkittävästi rikkovat kyseisiä säännöksiä;”;

b) lisätään alakohdat seuraavasti:

”e) a–d alakohdan soveltamisalaan kuuluvien henkilöiden, yhteisöjen tai elinten omistuksessa tai määräysvallassa olevat oikeushenkilöt, yhteisöt tai elimet;

f) b, c tai d alakohdassa tarkoitettuja henkilöitä, yhteisöjä tai elimiä lähellä olevat luonnolliset henkilöt tai oikeushenkilöt, yhteisöt tai elimet.”;

16) lisätään artiklat seuraavasti:

”5 a artikla

Poiketen siitä, mitä 4 artiklassa säädetään, jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset voivat myöntää luvan liitteessä I luetellun luonnollisen henkilön, oikeushenkilön, yhteisön tai elimen omistuksessa, hallussa tai määräysvallassa olevien tiettyjen jäädytettyjen varojen tai taloudellisten resurssien vapauttamiseen tai palvelujen tarjoamiseen tällaiselle luonnolliselle henkilölle, oikeushenkilölle, yhteisölle tai elimelle asianmukaisiksi katsominsa ehdoin ja todettuaan, että tämä on ehdottoman välttämätöntä sellaisen palomuurin perustamiseksi, sertifioimiseksi tai arvioimiseksi, jolla

a) poistetaan liitteessä I olevaan luetteloon merkityn luonnollisen henkilön, oikeushenkilön, yhteisön tai elimen määräysvalta sen omistuksessa tai määräysvallassa olevan, luetteloon kuulumattoman, jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti perustetun tai muodostetun oikeushenkilön, yhteisön tai elimen varoihin; ja

b) varmistetaan, että luetteloon merkitylle luonnolliselle henkilölle, oikeushenkilölle, yhteisölle tai elimelle ei kerry muita varoja tai taloudellisia resursseja.

5 b artikla

1. Poiketen siitä, mitä 1 b, 2 c, 2 d, 2 d b, 2 e, 2 e a, 2 e c, 2 s ja 2 s a artiklassa säädetään, toimivaltaiset viranomaiset voivat antaa luvan asetuksen (EY) N:o 765/2006 liitteissä V a, VI, XIV XVIII, XX, XXI ja, XXV lueteltujen tuotteiden ja teknologian myyntiin, toimitukseen tai siirtoon 31 päivään joulukuuta 2024 asti, jos tällainen myynti, toimitus tai siirto on ehdottoman välttämätöntä Valko-Venäjältä irtautumiseksi tai liiketoiminnan ajamiseksi alas Valko-Venäjällä, edellyttäen, että seuraavat edellytykset täyttyvät:

a) tuotteet ja teknologia ovat jäsenvaltion kansalaisen omistuksessa tai jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti perustetun tai muodostetun oikeushenkilön, yhteisön tai elimen omistuksessa tai sellaisten Valko-Venäjälle sijoittautuneiden oikeushenkilöiden, yhteisöjen tai elinten omistuksessa, jotka ovat jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti perustetun tai muodostetun oikeushenkilön, yhteisön tai elimen omistuksessa tai tällaisen oikeushenkilön, yhteisön tai elimen yksinomaisessa tai yhteisessä määräysvallassa; ja

b) lupahakemuksista päättävillä toimivaltaisilla viranomaisilla ei ole perusteltua syytä uskoa, että tuotteet ja teknologiat olisi tarkoitettu sotilaalliselle loppukäyttäjälle tai että niillä olisi sotilaallista loppukäyttöä Valko-Venäjällä; ja

c) kyseiset tuotteet ja teknologia ovat sijainneet fyysisesti Valko-Venäjällä ennen kuin 1 b, 2 c, 2 d, 2 d b, 2 e, 2 e a, 2 e c, 2 s ja 2 s a artiklassa olevat kyseisiä tuotteita ja teknologioita koskevat kiellot tulivat voimaan.

2. Poiketen siitä, mitä 2 f artiklassa säädetään mineraalituotteiden osalta ja mitä säädetään 2 o, 2 p, 2 q, 2 r, 2 r a ja 2 r b artiklassa, toimivaltaiset viranomaiset voivat antaa luvan asetuksen (EY) N:o 765/2006 liitteissä VII, X, XI, XII, XIII, XXI, XXI ja XXVII lueteltujen tuotteiden tuontiin tai siirtoon 31 päivään joulukuuta 2024 asti, jos tällainen tuonti tai siirto on ehdottoman välttämätöntä Valko-Venäjältä irtautumiseksi tai liiketoiminnan ajamiseksi alas Valko-Venäjällä, edellyttäen, että seuraavat edellytykset täyttyvät:

a) tuotteet ovat jäsenvaltion kansalaisen omistuksessa tai jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti perustetun tai muodostetun oikeushenkilön, yhteisön tai elimen omistuksessa tai sellaisten Valko-Venäjälle sijoittautuneiden oikeushenkilöiden, yhteisöjen tai elinten omistuksessa, jotka ovat jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti perustetun tai muodostetun oikeushenkilön, yhteisön tai elimen omistuksessa tai tällaisen oikeushenkilön, yhteisön tai elimen yksinomaisessa tai yhteisessä määräysvallassa; ja

b) kyseiset tuotteet olivat fyysisesti Valko-Venäjällä ennen kuin asiaankuuluvat, mineraalituotteiden osalta 2 f artiklassa säädetyt tai 2 o, 2 p, 2 q, 2 r, 2 r a ja 2 r b artiklassa säädetyt kiellot tulivat voimaan.

3. Poiketen siitä, mitä 2 h c artiklassa säädetään, toimivaltaiset viranomaiset voivat antaa luvan siinä lueteltujen palvelujen tarjoamisen jatkamiseen 31 päivään joulukuuta 2024 saakka, jos tällainen palvelujen tarjoaminen on ehdottoman välttämätöntä Valko-Venäjältä irtautumiseksi tai liiketoiminnan ajamiseksi alas Valko-Venäjällä, edellyttäen, että seuraavat edellytykset täyttyvät:

a) tällaisia palveluja tarjotaan luovutuksen tuloksena syntyville oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille ja yksinomaan niiden hyväksi; ja

b) lupahakemuksista päättävillä toimivaltaisilla viranomaisilla ei ole perusteltua syytä uskoa, että palvelut tarjottaisiin suoraan tai välillisesti Valko-Venäjän hallitukselle tai sotilaalliselle loppukäyttäjälle tai että niillä olisi sotilaallista loppukäyttöä Valko-Venäjällä.

4. Asianomaisen jäsenvaltion on ilmoitettava muille jäsenvaltioille ja komissiolle kaikista 1, 2 tai 3 kohdan nojalla myönnetyistä luvista kahden viikon kuluessa luvan myöntämisestä.

5 c artikla

1. Sovellettaessa tässä päätöksessä säädettyjä tuotteiden tuontikieltoja tulliviranomaiset voivat unionin tullikoodeksin 5 artiklan 26 (*) kohdan mukaisesti luovuttaa unionissa fyysisesti olevia tuotteita edellyttäen, että kyseiset tuotteet on unionin tullikoodin 134 artiklan mukaisesti esitetty tullille ennen asianomaisten tuontikieltojen voimaantuloa tai soveltamispäivää sen mukaan, kumpi ajankohta on myöhäisempi.

2. Kaikki menettelyvaiheet, jotka ovat tarpeen asiaankuuluvien tuotteiden tämän artiklan 1 ja 5 kohdassa tarkoitettua unionin tullikoodeksin mukaista luovutusta varten, sallitaan.

3. Tulliviranomaiset eivät saa sallia tuotteiden luovutusta, jos niillä on perusteltu syy epäillä säännösten kiertämistä, eivätkä ne saa sallia tuotteiden jälleenvientiä Valko-Venäjälle.

4. Tällaisiin tuotteisiin liittyvien maksujen on oltava tämän päätöksen säännösten ja tavoitteiden, erityisesti ostokiellon, mukaisia.

5. Jäsenvaltioiden tulliviranomaiset voivat 1–4 kohdassa säädetyin edellytyksin luovuttaa unionissa fyysisesti olevia tuotteita, jotka on esitetty tullille ennen 1 päivää heinäkuuta 2024 ja jotka on pysäytetty tämän päätöksen säännösten mukaisesti.

5 d artikla

1. Kun viejä myy, toimittaa, siirtää tai vie kolmanteen maahan, joka ei ole liitteessä IVa lueteltu maa, asetuksen (EY) N:o 765/2006 liitteissä XVI, XVII ja XXVIII lueteltuja tuotteita tai teknologiaa, asetuksen (EY) N:o 765/2006 liitteessä XXX lueteltuja yhteisiä ensisijaisia tuotteita tai asetuksen (EU) N:o 258/2012 liitteessä I lueteltuja ampuma-aseita ja ampumatarvikkeita, sen on sopimuksella kiellettävä niiden jälleenvienti Valko-Venäjälle ja jälleenvienti Valko-Venäjällä käytettäviksi.

2. Edellä olevaa 1 kohtaa ei sovelleta

a) CN-koodeihin 8457 10, 8458 11, 8458 91, 8459 61 ja 8466 93 kuuluvia tavaroita, sellaisina kuin ne on lueteltu asetuksen (EY) N:o 765/2006 liitteessä XXX, koskevien sopimusten täytäntöönpanoon;

b) ennen 1 päivää heinäkuuta 2024 tehtyjen sopimusten täytäntöönpanoon niiden voimassaolon päättymispäivään saakka.

3. Edellä olevaa 1 kohtaa ei sovelleta kolmannen maan viranomaisen tai kansainvälisen järjestön kanssa tehtyihin hankintasopimuksiin.

4. Viejien on ilmoitettava sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa niillä on kotipaikka tai johon ne ovat sijoittautuneet, tekemästään hankintasopimuksesta, johon sovellettiin 3 kohdan mukaista poikkeusta, kahden viikon kuluessa sen tekemisestä. Asianomaisen jäsenvaltion on ilmoitettava muille jäsenvaltioille ja komissiolle tämän kohdan nojalla saaduista tiedoista kahden viikon kuluessa niiden saamisesta.

5. Viejän on varmistettava, että kolmannen maan vastapuolen kanssa tehty sopimus sisältää riittävät oikeussuojakeinot, joita sovelletaan, jos 1 kohdan mukaisesti tehtyä sopimusvelvoitetta rikotaan.

6. Jos kolmannen maan vastapuoli rikkoo jotakin 1 kohdan mukaisesti asetettuja sopimusvelvoitteita, viejien on ilmoitettava asiasta sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa niillä on kotipaikka tai johon ne ovat sijoittautuneet, heti kun ne saavat kyseisenrikkomisen tietoonsa.

7. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava toisilleen ja komissiolle havaituista tapauksista, joissa 1 kohdan mukaisesti asetettua sopimusvelvoitetta on rikottu tai kierretty.

(*) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 952/2013, annettu 9 päivänä lokakuuta 2013, unionin tullikoodeksista (EUVL L 269, 10.10.2013, s. 1).";

17) lisätään 6 a artiklaan kohta seuraavasti:

"4. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten, mukaan lukien lainvalvontaviranomaiset, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EU) N:o 952/2013 tarkoitetut tulliviranomaiset ja Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EU) 575/2013 (*), Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä (EU) 2015/849 (**) ja Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2014/65/EU (***) tarkoitetut toimivaltaiset viranomaiset sekä sellaisten virallisten rekisterien pitäjät, joihin luonnolliset henkilöt, oikeushenkilöt, yhteisöt ja elimet sekä kiinteä tai irtain omaisuus on kirjattu, on viipymättä käsiteltävä tietoja, mukaan lukien henkilötiedot ja tarvittaessa 6 b artiklassa tarkoitetut tiedot, ja vaihdettava niitä jäsenvaltionsa muiden toimivaltaisten viranomaisten, muiden jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten ja komission kanssa, jos tällainen tietojen käsittely ja vaihto on tarpeen käsittelevän viranomaisen tai vastaanottavan viranomaisen tämän asetuksen mukaisten tehtävien suorittamiseksi, erityisesti silloin, kun ne havaitsevat tässä asetuksessa säädettyjen kieltojen rikkomis- tai kiertämistapauksia tai yrityksiä rikkoa tai kiertää niitä. Tämä säännös ei rajoita oikeusviranomaisten hallussa olevien tietojen luottamuksellisuutta koskevia sääntöjä.

(*) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 575/2013, annettu 26 päivänä kesäkuuta 2013, luottolaitosten vakavaraisuusvaatimuksista ja asetuksen (EU) N:o 648/2012 muuttamisesta (EUVL L 176, 27.6.2013, s. 1).

(**) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi (EU) 2015/849, annettu 20 päivänä toukokuuta 2015, rahoitusjärjestelmän käytön estämisestä rahanpesuun tai terrorismin rahoitukseen, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 648/2012 muuttamisesta sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2005/60/EY ja komission direktiivin 2006/70/EY kumoamisesta (EUVL L 141, 5.6.2015, s. 73).

(***) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2014/65/EU, annettu 15 päivänä toukokuuta 2014, rahoitusvälineiden markkinoista sekä direktiivin 2002/92/EY ja direktiivin 2011/61/EU muuttamisesta (EUVL L 173, 12.6.2014, s. 349).";

18) lisätään artikla seuraavasti:

"6 b artikla

1. Noudattaen asianajajien ja näiden asiakkaiden välisen viestinnän luottamuksellisuutta, joka taataan Euroopan unionin perusoikeuskirjan 7 artiklassa, ja tapauksen mukaan rajoittamatta oikeusviranomaisten hallussa olevien tietojen luottamuksellisuutta koskevia sääntöjä luonnollisten ja oikeushenkilöiden, yhteisöjen ja elinten on:

a) toimitettava kaikki tämän asetuksen täytäntöönpanoa edistävät tiedot asuin- tai sijaintijäsenvaltionsa toimivaltaiselle viranomaiselle kahden viikon kuluessa näiden tietojen hankkimisesta; ja

b) tehtävä yhteistyötä toimivaltaisen viranomaisen kanssa tällaisten tietojen todentamisessa.

2. Edellä olevaa 1 kohtaa sovellettaessa asianajajien ja näiden asiakkaiden välisen viestinnän luottamuksellisuuteen on kuuluttava muiden sellaisten sertifioitujen ammattilaisten antamaan oikeudelliseen neuvontaan liittyvän viestinnän luottamuksellisuus, jotka ovat kansallisen lainsäädännön nojalla toimivaltaisia edustamaan asiakkaitaan oikeudenkäyntimenettelyssä, sikäli kuin tällaisen oikeudellisen neuvonnan antaminen liittyy vireillä olevaan tai tulevaan oikeudenkäyntimenettelyyn.

3. Asianomaisen jäsenvaltion on toimitettava kaikki 1 kohdan nojalla saamansa asiaankuuluvat tiedot komissiolle yhden kuukauden kuluessa niiden vastaanottamisesta. Asianomainen jäsenvaltio voi toimittaa tällaiset tiedot anonymisoidussa muodossa, jos tutkinta- tai oikeusviranomainen on julistanut ne luottamuksellisiksi vireillä olevien rikostutkintojen tai rikosoikeudellisten menettelyjen yhteydessä.

4. Komission suoraan vastaanottamat lisätiedot asetetaan jäsenvaltioiden saataville.

5. Tämän artiklan mukaisesti toimitettuja tai vastaanotettuja tietoja saa käyttää vain niihin tarkoituksiin, joita varten ne on toimitettu tai vastaanotettu.”;

19) muutetaan liitteet tämän päätöksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 29 päivänä kesäkuuta 2024.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

H. LAHBIB

LIITE

Lisätään päätöksen 2012/642/YUTP liitteisiin liite seuraavasti:

”LIITE IVa

LUETTELO 5 f ARTIKLASSA TARKOITETUISTA MAISTA

NORJA

SVEITSI

AMERIKAN YHDYSVALLAT

JAPANI

YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

ETELÄ-KOREA

AUSTRALIA

KANADA

UUSI-SEELANTI

LIECHTENSTEIN

ISLANTI”.